



**Dodatok č. 1, č. SAMRS/54/105/2024
k Zmluve o poskytovaní expertných
konzultácií č. SAMRS/437/2265/2023**

**Addendum No. 1,
No. SAMRS/54/105/2024
To Contract for the Provision of
Expert Consultations No.
SAMRS/437/2265/2023**

**(1) Slovenská agentúra pre medzinárodnú
rozvojovú spoluprácu**

Sídlo: Pražská 7, 811 04 Bratislava,
Slovenská republika

IČO: 31819559

Zastúpený: Tomáš Bokor, MSc., riaditeľ

(ďalej ako „**Agentúra**“)

**(1) Slovenská agentúra pre
medzinárodnú rozvojovú spoluprácu**

Registered office: Pražská 7, 811 04
Bratislava, Slovak Republic

ID No.: 31819559

Represented by: Tomáš Bokor, MSc.,
Director

(hereinafter referred to as the
“**Agency**”)

a

and

(2) Marian Olari

Trvale bytom:

Číslo OP:

Dátum narodenia:

Názov banky:

Adresa banky:

Číslo účtu v tvare IBAN:

SWIFT:

(ďalej ako „**Poskytovateľ**“)

(1) Marian Olari

Permanent residence address:

ID card number:

Date of birth:

Name of the bank:

Address of the bank:

Account number in IBAN format:

SWIFT:

(hereinafter referred to as the
“**Provider**”)



Článok 1

1. Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí expertných konzultácií č. SAMRS/437/2265/2023 v tomto znení:

2. **Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán** sa menia v časti:

Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Organizácii v súlade s podmienkami tejto Zmluvy Konzultácie v rozsahu najviac **72 hodín**.

Článok 5 Záverečné ustanovenia sa menia v časti:

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do **09.02.2024**.

Article 1

1. The Parties have agreed to conclude Addendum no. 1 to the Contract for the Provision of Expert Consultations No. SAMRS/437/2265/2023 as follows:

2. **Article 2 Rights and Obligations of the Parties** are changed in the section:

The Provider agrees to provide Consultations to the Organisation in accordance with the terms of this Contract for a maximum of **72 hours**.

Article 5 Final Provisions are changed in the section:

The Contract is entered into for a fixed term until **09.02.2024**.

Článok 2

1. Ostatné ustanovenia zmluvy sa nemenia a ostávajú v platnosti.
2. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
3. Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu, a to v dvojazyčnom slovensko-anglickom znení.

Article 2

1. All other terms and conditions of the Contract remain unchanged.
2. The Addendum becomes valid on the date when signed by both Parties, and takes effect on the next day after the date of its publication in the Central Register of Contracts maintained by the Government Office of the Slovak Republic.
3. This Addendum is drawn up in two (2) copies, one copy for each Party, in a bilingual Slovak-English version.



Funded by
the European Union



SLOVAK AGENCY
FOR INTERNATIONAL
DEVELOPMENT COOPERATION

6/2/2024-SAMRS

PODPISOVÁ STRANA / SIGNATURE PAGE

Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

Miesto / *Place*: Bratislava

Dátum / *Date*:

Meno / *Name*: Tomáš Bokor, MSc.

Funkcia / *Title*: Director

Marian Olari

Miesto / *Place*:

Dátum / *Date*:
